

NOTICIERO PUBLICADO POR EL EQUIPO DE EDUCACIÓN PARA PRODUCTORES DE CABRAS

Fíjense en todos los talleres y otros eventos relacionados con producción de cabras, que se presentan en meses venideros. Hay algo para todos los que interesen por las cabras: shows, entrenamiento para jueces, cómo aderezar las cargas, premios, días para informar, etc. Todo aquí en el noroeste del pacífico, y todo al alcance. Aproveche estas oportunidades para aprender, conocer a sus vecinos, y compartir conocimientos. Este noticiero The Kidding Pen o *Pari-cabritos* se proporciona gratis en inglés y en español, por escrito o por correo electrónico marcando <http://extension.oregonstate.edu/wasco/smallfarms/Kidding%20Pen/index.html>.

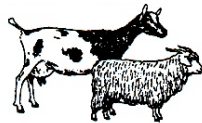
Favor de mandar sus comentarios, sugerencias, y anuncios a:

Dra. Susan R. Kerr
228 W. Main St, MS-CH-12
Goldendale, WA 98620

kerrs@wsu.edu 509-773-5817 (tel.) 773-5707 (fax)

EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Lista de artículos.
- 1 ¡Marque estas fechas!
- 2 Atención productores de cabras
- Boer
- 2 USBGA Show y entrenamiento para jueces
- 2 Gira de campos de forraje para muchas variedades de animales
- 2 ¡Taller en Goldendale!
- 2 ¡Taller de cabras de carga en Union Gap!
- 3 Reunion: Cabras de Carga en Norteamérica
- 3 La Red Electrónica
- 3 Una Manita Más
- 4 Puntos de reviso antes de comprar sus cabras.
- 4 Cómo garantizar fracaso, parte segunda.
- 5 Mejorando la producción lechera, parte primera



¡Anote estas fechas!

8 de junio Comenzando en la industria de criar cabras para carnicería. 6 PM, Myrtle Point, OR. Para mayor informe: Linda Cutright, 541-271-5949 ó cutright@harborside.com

11 de junio: Día de campo para criadores de cabras en Redmond Oregon: Anna Hayes, 541-923-5066.

17-19 de junio: Conferencia para entrenar jueces de exhibiciones de cabra, en Walla Walla, WA (véase más adelante)

18 de junio: USBGA exhibición (show) regional en Walla Walla, WA (véase más adelante)

18 de junio: Taller que enfatiza informes acerca de cabras de carga, en Goldendale WA, 8 am a 4 pm (véase más adelante)

18 de junio: Show "Junior Jackpot," terrenos de la feria del condado Douglas en Roseburg, OR/ Joe Sonka, 541-863-5533.

23 de junio Junta para productores de cabra carnicera en el noroeste del pacífico, 4:30-7:30pm, 11104 NE 149th St. Edificio B, Brush Prairie, WA. Habrá resultados de la encuesta reciente, con informes claves acerca de mercados actuales y potenciales. También se tratará el tema de oportunidades para entrenar. Se invita a todos. Para cómo llegar y más informe, marcar kerrs@wsu.edu o llamar al Concilio Cooperativo NW en 360-943-4241.

2-3 de julio: Show "Youth Jackpot," en los terrenos de la feria del condado Clark en Ridgefield, WA. becki@coppercreakboers.com.

7-10 de julio: Reunión anual de criadores de cabras de carga de norteamérica, véase más adelante.

9 de julio: Show "Youth Jackpot" en los terrenos de la feria del condado Douglas en Roseburg, OR. Dewey Walton, 541-942-4376.

9 de julio: Taller acerca de cabras de carga, Union Gap, WA (vease más adelante).

16 de julio: de 8 am a ?? Día de campo para criadores de ovejas y cabras en los terrenos de la feria del condado Klamath en Klamath Falls, OR. Ejemplos de cómo aderezar y mostrar sus animales en los shows. Discurso sobre alimentación. Jim Walters, twoholer@earthlink.net ó 541-783-2173.

21 de julio: Taller -- cómo evitar la maleza en los campos, para productores de cabras carniceras de Oregon, en Burns OR. Lesley Richman, 541-573-5635 ó lrichman@centurytel.net

16 de agosto: Taller campestre, con el tema de controlar maleza usando más de una especie de animal. En Richland WA (más informes adelante)

ATENCIÓN

PRODUCTORES DE CABRAS BOER

Si acaso ha notado defectos serios en los cabritos neonatos de raza Boer rojo, favor de llamarme. Me interesa investigar la posibilidad de que las cabras Boer lleven elemento retrocedente que le pasen a la cría y que cause defectos serios a los cabritos rojos. Favor de tener sus datos de reproducción y crianza listos cuando llame. Los informes dados los trataremos con absoluta seriedad y confianza.

Conferencia regional de la asociación estadounidense de criadores de cabras Boer, con tema de entrenar jueces, y show a nivel nacional en Walla Walla WA

El show regional/nacional para 2005 de la USBGA se llevará a cabo el 18 de junio en los terrenos de la feria del condado Walla Walla, ubicados en las calles 9 y Orchard en la comunidad de Walla Walla WA. El juez será Buck Pruitt. Ya que este show estará aquí en nuestro propio ambiente, esperamos que asistan personas de toda la región del noroeste.

El show este año incluye cuatro clases de carneros para vender. El semental del Carnero Campeón para Mercado se ganará un punto Enobled. Los concursantes deben inscribirse antes del 10 de junio. Se permitirán reemplazos pero después de esa fecha no se devolverá el costo de entrada. Para mayor informe llamar a Leslie Bader-Robinson en 509-246-9327 ó marcar bader1@yahoo.com.

También ofreceremos una conferencia previa, del 17 al 19 de junio. El horario le permitirá asistir a ambos eventos, la conferencia para entrenar jueces y el show USBGA. El entrenamiento para jueces será presentado por Annette Maze, Cathy Pindell y Buck Pruitt.

El primer sesión de enseñanza se llevará a cabo el día 17 en el edificio Elks Lodge, esquina de las calles Rose y Palouse, en Walla Walla, comenzando a las nueve de la mañana. El 18 de junio, durante el show nacional USBGA, los que participen en el entrenamiento para jueces tendrán que encontrar tiempo para hacer la prueba escrita. El examen final y el examen oral se darán en la mañana del 19 de junio, en el terreno de la feria Walla Walla.

El costo de asistir a las conferencias es de \$225 para cada candidato, o \$75 si solamente quiere ir a observar las conferencias sin participar. Originalmente el registro de participantes se cerraba el 3 de junio pero lo hemos extendido. Para mayor informe Terry Brown en (509) 394-2345 ó capriole@pocketinet.com.

GIRA CAMPESTRE EN CAMPOS DE FORRAJE PARA MÚLTIPLES ESPECIES

Descanse de su rutina el 16 de agosto y ¡acompañenos en el rancho Barker de Richland WA para un dia super-agradable! Esta gira GRATIS tratará cómo manejar los campos para muchos tipos de ganado, y se llevara a cabo de 10 am a 3 pm. El tema enfatizará cómo controlar la maleza, al mismo tiempo balanceando los

requisitos del medio ambiente, la vegetación, los animales silvestres, el ganado, y los seres humanos.

Primero nos detendremos en un campo lleno de arbolitos de oliva rusa, donde se pacen las ovejas y cabras. Luego pasaremos a otro campo lleno de juncos. Ahí el Sr. Craig Madsen de "Healing Hooves" nos dará informes.

Los participantes deben traer su propio lonche y si posible un vehículo para muchos pasajeros, para no tener que llevar todos los autos a los varios campos de la gira. Habrá refrescos. El programa es gratis y no hay necesidad de inscribirse por adelantado. Para más información favor de llamar a la extensión WSU para el condado de Klickitat, 509-773-5817 ó marcar ce6620@coopext.cahe.wsu.edu.

¡Taller -- cabras en Goldendale!

El club 4-H "Rocky Mountain Hillbillies" presentará un taller relacionado con las cabras, en los terrenos de la feria de Klickitat en Goldendale WA, el 18 de junio de las 8 am a las 4 pm. La presentadora será Donna Semasko. La inscripción cuesta \$5 para miembros del 4-H y \$7 para otros participantes. Habrá alimentos para comprar a mediodía. Habrá también rifa con premios, y mucha diversión. Favor de acompañarnos para aprender más acerca de estos incomparables animales. Para más informe, favor llamar a 509-773-5817 ó marque kerrs@wsu.edu.

¡EN UNION GAP, TALLER ACERCA DE CABRAS DE CARGA!

El club 4-H "The Fort Simcoe Herdsmen" patrocina un taller para los que crían cabras para cargamento. Esto, el 9 de julio en el museo de agricultura de Washington Central, ubicado en el 4508 de la calle Main en Union Gap WA. El costo es de \$20 por persona ó \$40 por familia, y habrá descuento para miembros del 4-H y para grupos grandes. El precio incluye un lonche de hamburguesas.

La presentadora será la Sra. Donna Semasko, bien conocida criadora y entrenadora de cabras para carga. Habrá novillos para comprar, y se rifará un carnero; además otros premios incluyendo varios artículos para aderezar las cargas.

Los temas del taller son los siguientes:

- Cómo comenzar
- Escoger la cabra de carga
- Entrenamiento
- Aderezo
- Cabras de carga en el sendero
- En el campamento
- En el rancho
- Cómo viajar con su cabra
- Salubridad y alimentación de la cabra



Fuente:
www.utahpackgoats.com

• Primeros auxilios para la cabra en el sendero

Inscríbese comenzando a las 8:00 am. El programa comienza a las 9:00 am y seguirá hasta las cuatro de la tarde, con hora del lonche a mediodía. Para más informes marcar 509-848-2108 ó fourstar@nwinform.net

De Carolyn Eddy en la revista Goatracks Magazine: "Acabo de recibir mi nuevo catálogo de Sydell y tienen muchas nuevas armazones para alimentar a cabras de cuerno." Vea www.sydell.com. Gracias por el informe, Carolyn.

REUNIÓN DE LA SOCIEDAD NORTEAMERICANA DE PRODUCTORES DE CABRAS PARA CARGA

La junta anual de la NAPgA se llevará a cabo del 7 al 10 de julio en el centro obrero de Chinook Pass, en el Bosque Nacional de Wenatchee, adjunto a los bosques William O. Douglas y Norse Peak, al noroeste de Naches WA. El primer día haremos un trabajo de servicio y durante el evento habrá muchos talleres educativos al tema de cabras para cargamento en sendero.

Esta reunión es para todos los que interesen por esta clase de cabra, aunque no sean miembros de la NAPgA. En años pasados estos talleres han sido bien acontecidos, y son buena oportunidad para llegar a conocer a los criadores, hacerse de nuevas amistades, y aprender más acerca de estas cabras tan trabajadoras. Desde luego que pueden llevar a sus cabras! Esperamos tener varios vendedores de productos aptos para cabras cargadoras.

Para más información o para inscribirse, favor de comunicarse con Tony Nastansky en tonynastansky@earthlink.net o Jim Bennett en wingshooter@harbornet.com.

Según otras reuniones de la misma índole, creemos que el costo de participar será entre los \$5-\$35. Visite el sitio electrónico www.napga.org/napgarende2005.html para quedar más al tanto.

FAVOR DE NOTAR: Para traer un carnero al estado de Washington es necesario primero obtener certificado del departamento de salubridad. Más informe y detalles se encuentran en el eslabón sobreescrito.



LA RED ELECTRÓNICA

Por Susan Kerr, educadora de la Extensión WSU para el condado Klickitat

• www.usbga.org

Sitio de la sociedad de criadores de cabras Boer a nivel nacional, que contiene su libreta oficial.

• <http://www.luresext.edu/goats/>

Sitio del *Instituto E. Kika de la Garza*, de la Universidad Langston, el cual es centro principal de investigaciones científicos acerca de la cabra.

UNA MANITA MÁS

por JoAnne Critten, Wilbur OR, de los criadores de cabras carniceras en Oregon

- ¡Las cubetas de plástico resultan ser muy útiles! Tome una cubeta de cinco galones, córtela a nivel de seis pulgadas del fondo, y ponga cinta de goma (duct tape) alrededor para que no se rompa. Estos recipientes se pueden usar para alimentar, abrevar a los cabritos, para contener herramienta, etc.
- Cuando salga al campo a buscar cabritos recién nacidos, llévese una cubeta de cinco galones en la cual lleve su equipo como toallas etc. Entonces podrá poner al cabrito adentro para llevarlo al granero. Nomás cuide que no se sofoquen si es más de uno.

PUNTOS DE REVISO ANTES DE COMPRAR

UNA CABRA

por Patti and Jim Gylling

ANTES de ir a comprar su cabra debe revisar esta lista para no malgastar su tiempo, energía y dinero. Es posible que hasta pueda salvarle la vida a su cabra. Revise estos puntos con alguien de más experiencia, o con su agente de Extensión, para que cuando vaya a comprar el animal, vaya con mayor conocimiento. No tema llevarse la lista consigo cuando visite al criador, como resfuerzo de la memoria.

Primeramente observe la cabra y revise los datos pequeños: número de tetas, dentición, color, etc., Y recuerde retirarse a ver al animal desde lejecitos también, viendo el porte del animal, su tamaño, y la apariencia en general. Véalo del frente, de atrás, de cada lado, descansando y andando. En especial:

CUERPO

___ Longitud – especialmente lo largo detrás de las costillas

___ Ancho a través del fondo del pecho

___ Buen porte en general

___ Costillas anchas y redondeadas

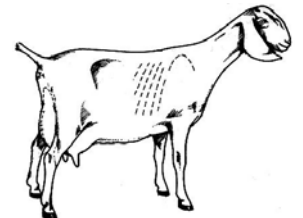
___ Rabo largo y anivelado

___ Cuerpo profundo

PATAS Y PIERNAS

___ Cascos bien aseados

___ Sanas las cuatro patas



___ Derechas, fuertes, pero no como postes

APARIENCIA EN GENERAL

___ Pelaje sano y liso

___ Buen peso y crecimiento

___ Amigable de carácter

UBRE (cabras carniceras o lecheras)

___ Bien formada, conexiones lisas

___ Buen balance, los dos lados funcionan

___ No debe haber tetas dobles

___ No deben ser más de dos tetas (cabras lecheras) ó cuatro (cabras carniceras)

___ Facil de ordeñar, apertura de buen tamaño

OTRAS COSAS QUE PREGUNTAR O REVISAR

___ Ve a los sementales, cabras, hermanitos

___ Las cabras preñadas deben ser garantizadas y el criador debe darle documentación de preñez.

___ Revise el tatuaje contra el documento. ¿Son iguales las marcas?

___ Cabras secas deben ser de menos de dos años de edad y garantizadas para crianza.

___ Datos de salud al momento; buena documentación acerca de medicamentos (inyecciones, tratamientos contra-gusanos, Bo-Se[®], etc.)

___ ¿Es que la manada está libre del C.A.E., Johne's y C.L.? Pida pruebas de exámenes.

Después de hacer estas preguntas tendrá más éxito con sus cabras. Ya poniéndose al tanto de estos puntos, se le facilitará ir a comprarlas.

CÓMO GARANTIZAR FRACASO, PARTE

SEGUNDA

Por la Dra. Susan Kerr, Educadora de Extensión WSU para el condado Klickitat

Continuando de la última edición, he aquí varios modos de garantizar mucha más labor en su rutina de crianza:

7. Compre animales de un patio de subasta

8. Continúe manteniendo a los animales enfermos juntos con la manada.

9. Compre la alimentación más barata o más cercana.

10. No tire la basura y deje que su rancho se llene de desperdicios.

11. No haga caso de asearles las patas

12. Ignore los comienzos de CAE and CL.

Ud. sabe que estamos bacilando, ¿no? Pero estoy segura de que Ud. conoce a criadores que actualmente compran animales en las subastas, sin datos ni documentación, etc. ¿Adonde llevan los criadores a los animales que ya no quieren, que son de los menos productivos, que ya no valen la pena? A esos mismos patios de venta, desde luego. ¿Para qué basar su futuro como criador en estos desechos de otro rancho? Además, estos animales suelen salir con más problemas como la salmonela, el C.L., el cryptosporidiosis, hociocos adoloridos, etc.



Sí, es cierto, da mucho trabajo aislar a los animales de la manada cuando están enfermos. Ud. tiene que acordarse de hacer las otras tareas primero, desinfectar muy bien, y guardar buenos datos de tratamiento. Pero Ud. debe aislar como de rutina a cualquier animal que esté padeciendo, para no contaminar a los demás. A lo menos podrá dilatar que se enfermen los otros. Y es más cierto que pueda prevenir la contaminación si el animal enfermo está apartado. Padecerá menos estrés. Si se desatina MÁS estando solo, escoja a un otro animalito que le haga compañía.

A ver, ¿quién de ustedes ha comprado heno en baratillo para después arrepentirse? Veo que muchos criadores lo han hecho. Aprenda a leer las etiquetas de los alimentos para poder decidir si valen la pena. Lo barato cuesta caro.

Hablando de tiradero en el suelo, esto causa muchas heridas, falseadas, y fracturas a los animales. Un ambiente insalubre casi siempre resulta en animales heridos. Quite de su rancho implementos de cultivo que ya no sirven; basura, clavos tirados, alambre de púas que nunca se usan, etc. para prevenir tragedias. También busque y saque toda fuente de envenenamiento como pilas viejas de auto o tractor, botes de pintura reseca, etc.

No ignore las patas de los animales pues estas forman la base para el animal. La obra de estos animales es pacerse y alimentarse, ya sea al aire libre o en el corral o granero. Si andan con las patas adoloridas, no pueden cumplir con su deber de crecimiento. Cascos demasiado crecidos suelen partirse a lo largo, situación que no se cura en muchos meses. Hay que rebanar y asearles los cascos como rutina de crianza. Posiblemente invite a un vecino o compadre para que lo acompañe en esta tarea, así pasando una tarde placentera, y después hacer lo mismo en el rancho del amigo; siempre hay que acordarse que entre visitas, primero deben desinfectar el equipo, y cambiar de ropa y botas, para no transmitir ninguna infección.

Ahora a lo grande: Aprenda todo lo que pueda acerca de la enfermedad CAE (virus que causa artritis y encefalitis en cabras); y también la enfermedad CL (linfadenitis caseosa o sea puntos de infección con pus). Estas dos enfermedades son difíciles de sacar de su rebaño, y pueden interferir con su plan de crianza. El CAE es un virus que actúa muy lentamente y se desparrama primero por medio del colostro que una cabra infestada le pasa a la cría. El virus puede ser causa de una inflamación fatal en los cabritos, o un sinnón de problemas en los animales ya crecidos, especialmente si les causa artritis, lo cual puede terminar la carrera del animal. La enfermedad CL es bacteriológica y causa pústulas crónicas en la cabeza, pescuezo, y garganta del animal. Es máximamente contagiosa y muchos de los shows no permiten que entren animales afectados con CL. Averigüe lo más que pueda acerca del CAE y del CL y si posible compre cabras solamente de manadas con

certificado de limpieza. Desde luego espere pagar más por ellos, pero le valdrá la pena. Es un reto que nunca se acaba, el guardar a sus animales sanos, limpios y productivos. Examine su plan de salubridad y seguridad con mucho esmero para que resalten los areas en que lo pueda mejorar. Recuerde que una onza de prevención vale lo mismo que una libra de curación (¡...o mejor dicho, que un galón de combustible!)

y se comprende que no existe ninguna intención de discriminar. El mencionar productos comerciales no indica recomendación por la Extensión WSU, y el no mencionar otros productos o equipos no indica ninguna crítica de ellos.

MEJORANDO LA PRODUCCIÓN LECHERA, PARTE PRIMERA

Kat Drov Dahl, Fir Meadow Farm, Twisp WA

Detalles genéticos: No sé darle suficiente importancia al tema de la genética! Ciertamente cada quien puede dar instancias de cabras que son buenas lecheras, aunque de razas desconocidas o revueltas. Pero eso sí, son raras. Si tengo lo suficiente, digamos unos \$200, para gastar en una cabrita de buena raza, ¿porqué no hacerlo? Hay que investigar los datos de crianza para obtener lo mejor de lo mejor. Así rebajo la posibilidad de que salga siendo mala para la producción de leche, y también vendo los cabritos que produzca en exceso, a mejor precio. Investigue datos de crianza del semental y la cabra, por dos, tres, o más generaciones atrás, para encontrar lecheras fuertes y así incrementar la chanza de que la cabra nueva sea buena productora.

Manejo: Bueno... ya ha invertido su buen dinero en la cabra de buena raza. Ahora, si no la maneja bien, perderá su inversión. Aquí en nuestra granja, desde que nacen los cabritos los cuidamos con mucho esmero, escogiendo bien el alimento, el abrigo que se les da, y el programa de medicamento. Un cabrito que no recibe buena calidad en todos estos campos es un cabrito que no llega a su potencial genético. En esto somos muy precavidos.

Juntamos a las cabras de crianza con los sementales comprobados, y luego las cuidamos para que cuando paren y comiencen a dar leche, no sufran estrés y no padezcan enfermedades. Si comienzan mal, no recuperan sus fuerzas en un año entero. Las hacemos preñar más temprano en la temporada, pues si tiran la cría más tarde, no las obligamos a que den el término normal de lechería, que suele consistir de 305 días al año.



Busque más informes acerca del tema de lechería, en la parte segunda de este artículo, en la siguiente edición.

Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con leyes y reglamentos federales y estatales acerca de no discriminar por motivo de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Evidencia de no cumplir se puede reportar a su oficina local de la Extensión. Los datos aquí son solamente para informar y educar,